

Smižiansky hlásnik

www.smižany.sk

SMIŽANY NA PRESTÍŽNEJ VÝSTAVE CESTOVNÉHO RUCHU



Gastrovýstava

Medzi hlavné ciele oddelenia školstva, rozvoja a cestovného ruchu (CR) patrí aj propagácia obce na veľtrhoch, o ktorých sú občania a podnikatelia každoročne informovaní v Smižianskom hlásniku. V tomto roku sme zvolili atraktívnu formu prezentácie obce na najväčšej výstave cestovného ruchu v rámci Slovenska – ITF SLOVAKIATOUR BRATISLAVA 2010 v areáli INCHEBY.

Na tomto veľtrhu bol inštalovaný veľký výstavný stánok Košického samosprávneho kraja (KSK), tvoreného blokmi Gemera, Zemplína, Spiša a mesta Košice. Referát cestovného ruchu KSK,

ktorý bol manažérom spoločného stánku a partnerom voči organizátorovi ITF SlovakiaTour, sa úspešne zhostil tejto úlohy.

Už od novembra bolo oddelenie školstva, rozvoja a cestovného ruchu obecného úradu v kontakte s uvedeným referátom pri príprave a organizácii osobitej prezentácie Smižian. Boli sme veľmi radi, keď sme v decembri dostali definitívnu akceptáciu zabezpečenia kultúrneho programu - vystúpenie 30-tich žiakov a učiteľov ZUŠ D. Štraucha v Smižanoch ako zástupcu Košického samosprávneho kraja na Deň Slovenského raja, ktorým bola sobota 23. január 2010. Účinkujúci, doplnení dvoma tanečnými párami, tromi speváčkami a ľudovou hudbou folklórneho súboru Čačina, svojimi programovými vstupmi a kreatívnymi krátkymi vystúpeniami na výstaviske upútali pozornosť mnohých návštevníkov a prilákali ich k stánku KSK. Pri vstupe k prezentačným pultom sa mohli pohostiť čerstvými spišskými pirohmi a pravou spišskou borovičkou. Catering zabezpečovala smižianska reštaurácia Štefani za prítomnosti majiteľky Štefanie Džubárovej a profesionálnej obsluhy. Pri výstavnom pulte Slovenského raja mali Smižany ďalšie zastúpenie za podnikateľov – Ing. Júliu Kramárovú, ktorá spoločne so zástupcami samospráv Spišská Nová Ves a Hrabušice propagovali Slovenský raj a Spiš ako celok - produkt CR ponúkajúci pešiu turistiku rozmanitej náročnosti, cyklistiku, ako aj sledovanie historických pamiatok Gotické cesty.

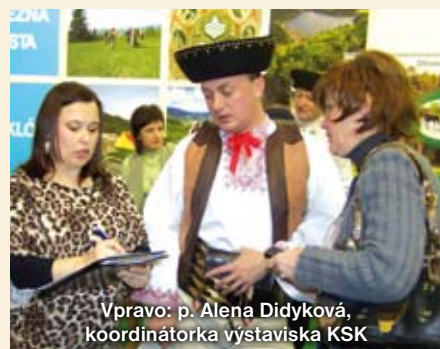
Pre všetkých zainteresovaných bola príprava a organizačné zabezpečenie výstavy z hľadiska

časového a materiálneho veľmi náročná. Po odovzdaní na výsledok si dovoľím konštatovať, že reprezentácia splnila svoj cieľ nad očakávanie. Svedčí o tom aj množstvo získaných kontaktov potencionálnych návštevníkov našej obce počas budúcej turistickej sezóny. O tom, že hudba má svoje čaro a vie si podmaniť nie jedného návštevníka, poukazuje aj fakt, že spevácka skupina ŠAFOLKA dostala zaujímavé ponuky na reprezentáciu obce a jej kultúrneho dedičstva v krajinách akými sú Česká republika – Morava, Juhoafrická republika – Kapské mesto, Bulharsko. Zaujali sme aj publicistu, fotografa, člena Slovenského syndikátu novinárov Juraja Bondora, ktorý nám poďakoval za krásny umelecký zážitok a preposlal fotografie z výstavy.

Ďakujeme Alenke Didykovej - vedúcej referátu cestovného ruchu KSK za spoluprácu a riadenie výstavníka, zástupcom podnikateľov v cestovnom ruchu ako aj žiakom, učiteľom a vedeniu základnej umeleckej školy za propagáciu obce a regiónu.

Všetky náklady spojené s dôstojnou reprezentáciou obce základnou umeleckou školou na výstave boli hradené z obecného rozpočtu z položky určenej na výstavy. Zohľadňujúc jeho obmedzenú výšku bude mať obec na ďalších výstavách v tomto roku zastúpenie iba prostredníctvom aktívnych miestnych podnikateľov a poskytnutých propagačných materiálov cez združenie Mikroregión Slovenský raj, prípadne cez iné obce či mesto Spišská Nová Ves.

**Ing. Zuzana Zimmermannová
Odd. školstva, rozvoja a CR**



Vpravo: p. Alena Didyková, koordinátorka výstavníka KSK



Pohľad na výstavníka KSK



Spevácka skupina Šafolka

Prečítajte si:

OBEC SMIŽANY

Nám. M. Pajdušáka 1341/50, 053 11 Smižany, tel.: 053/443 14 83, fax: 053/443 11 32

OZNAM

V súlade s § 5 zákona NR SR č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov starosta obce Smižany

vyhlasuje

výberové konanie na funkciu: riaditeľ obecného kultúrneho centra
Nám. M. Pajdušáka 1341/50, 053 11 Smižany.**Uchádzači o funkciu riaditeľ obecného kultúrneho centra musia spĺňať požiadavky odbornej spôsobilosti:**

- kvalifikačné požiadavky vzdelania určené pre danú funkciu si vyžadujú úplné stredné vzdelanie, prípadne vyššie odborné vzdelanie v oblasti umenia, kultúry a etnológie;
- minimálne päť rokov praxe v uvedenej oblasti;
- práca s počítačom (Windows, Word, Excel, Internet);
- vodičské oprávnenie skupiny B.

K prihláške do výberového konania je potrebné predložiť tieto doklady:

- fotokópia vysvedčenia alebo diplomu (nemusi byť overená);
- profesijný životopis;
- výpis z registra trestov nie starší ako tri mesiace;
- koncepcia riadenia a práce obecného kultúrneho centra;
- koncepcia kultúrneho života v obci;
- súhlas so spracovaním a uchovaním osobných údajov v zmysle Zákona NR SR č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov.

Blížšie informácie o výberovom konaní môžu uchádzači získať na internetovej stránke obce

www.smižany.sk.**Prihlášku zašlite do 16. 3. 2010** v zalepenej obálke označenej „Výberové konanie – obecné kultúrne centrum – NEOTVÁRAŤ!“ na adresu:

Obec Smižany • Námestie M. Pajdušáka 50/1341 • 053 11 Smižany

Termín a miesto výberového konania oznámi vyhlasovateľ prihláseným uchádzačom najmenej 7 dní pred jeho začatím.

*Ing. Michal Kotrady, starosta obce***PLNENIE ROZPOČTU OBCE K 31.12.2009 (v EUR)**

PRIJÍMY	Plán	Skutočnosť	%
1. Výnos dane z príjmov	2 041 467,00	2 069 620,56	101,4
2. Daň z nehnuteľností	80 660,00	78 543,06	97,4
3. Dane a služby	82 650,00	95 583,13	115,6
4. Príjmy z vlastníctva majetku	59 080,00	70 590,18	119,5
5. Administratívne a iné poplatky	133 565,00	144 053,64	107,9
6. Úroky z vkladov	3 650,00	989,25	27,1
7. Iné nedaňové príjmy	15 503,47	19 573,44	126,3
8. Tuzemské bežné transfery	1 274 060,36	1 094 893,85	85,9
Bežné príjmy	3 690 635,83	3 573 847,11	96,8
9. Kapitálové príjmy z majetku	2 106 455,42	1 266 704,55	60,1
Kapitálové príjmy	2 106 455,42	1 266 704,55	60,1
10. Príjmové operácie	2 462 783,82	2 403 902,03	97,6
Celkové príjmy - sumár	8 259 875,07	7 244 453,69	87,7

VÝDAVKY	Plán	Skutočnosť	%
1. Obecný úrad - verejná správa	446 658,55	415 824,56	93,1
2. Voľby	14 471,83	14 471,83	100,0
3. Verejný dlh	54 616,00	56 147,38	102,8
4. Verejný poriadok a bezpečnosť	114 318,00	104 898,09	91,8
5. Ochrana pred požiarom	5 280,00	3 173,42	60,1
6. Elektrická energia	40 400,00	34 482,86	85,4
7. Oprava a údržba	37 300,00	30 999,78	83,1
8. Nakladanie s odpadmi	159 100,00	172 305,76	108,3
9. Rozvoj bývania	13 960,00	16 668,25	119,4
10. Bežná činnosť v obci	242 110,00	149 753,83	61,9
11. Kultúra, knižnica, cestovný ruch, šport	197 401,00	183 788,88	93,1
12. Školstvo (MŠ, škol. jedálne, šk. úrad)	635 637,00	587 494,58	92,4
13. Výdavky ZŠ, škol. klub, škol. jedáleň, ZUŠ	1 441 132,67	1 398 200,69	97,0
14. Opatrovateľská služba	54 517,00	52 475,46	96,3
15. Sociálna pomoc	70 043,00	47 279,57	67,5
Bežné výdavky	3 526 945,05	3 267 964,94	92,7
16. Nákup pozemkov	317 000,00	165 695,84	52,3
17. Nákup zariadenia a výpočtovej techniky	67 255,71	67 297,28	100,1
18. Investičné akcie	2 812 095,31	2 899 667,46	103,1
Kapitálové výdavky	3 196 351,02	3 132 660,58	98,0
19. Výdavkové finančné operácie	1 536 579,00	755 440,58	49,2
Celkové výdavky - sumár	8 259 875,07	7 156 066,10	86,6

*ekonomické oddelenie OČÚ***OZNAMY**

• Oznamujeme vlastníkom a spoluvlastníkom pozemkov v lokalite Falgevend, že OcÚ – **oddelenie výstavby a ŽP začína vykupovať podiely pozemkov za účelom vybudovania novej lokality rodinných domov pod názvom IBV Falgevend**. Znáмым vlastníkom pozemkov budú zaslané návrhy kúpnych zmlúv. Zároveň žiadame o súčinnosť pri zisťovaní kontaktov jednotlivých spoluvlastníkov.

Ing. Ľudmila Krotká
oddelenie výstavby a ŽP

• Vážení občania, obraciame sa na Vás so žiadosťou o **spoluprácu pri odstraňovaní porúch pri vysielaní oznamov obecného rozhlasu**.

Vaše pripomienky o kvalite vysielať adresujte na sekretariáte obecného úradu.

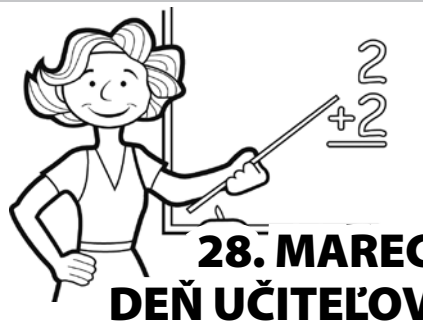
Zároveň upozorňujeme, že pôvodné reproduktory už nie sú funkčné.

Za pochopenie ďakujeme.

• Oznamujeme podnikateľom v oblasti cestovného ruchu a širokej verejnosti, že **z dôvodu ukončenia zmluvného vzťahu s Bibiánou Pirníkovou**, ktorá od r. 2005 do januára 2010 zabezpečovala prevádzkovanie Informačnej kancelárie v Smižanoch, **plní čiastočne úlohy kancelárie p. Anastázia Adamcová, vedúca obecnej knižnice. Jedná sa o poskytovanie informácií návštevníkom, obyvateľom obce a podnikateľom telefonicky, elektronicky či osobne**. Zároveň oznamujeme podnikateľom v CR, že tu môžu odovzdať materiály na propagáciu. Ostatné náležitosti kancelárie ostávajú na oddelení školstva, rozvoja a CR.

Dočasné riešenie bude trvať do času uvedenia do prevádzky Informačnej kancelárie v zrekonštruovanom kaštieli, ktoré sa v závislosti od procesu implementácie projektu na poskytnutie finančných prostriedkov EU predpokladá v januári 2011.

Touto cestou ďakujeme p. Bibiáne Pirníkovej za spoluprácu v uplynulých piatich rokoch.

Ing. Zuzana Zimmermannová
Odd. školstva, rozvoja a CR

Pri príležitosti Dňa učiteľov vyslovujeme **podakovanie pedagogickým zamestnancom Spoločného školského úradu, základných škôl, základnej umeleckej školy a materských škôl v Smižanoch za vzdelávanie i výchovu detí našej obce**.

Vo Vašej náročnej práci Vám prajeme veľa kreativity, trpezlivosti, spokojnosti a úspechov.

Ing. Zuzana Zimmermannová
Odd. školstva, rozvoja a CR

STAVBY OBCE SMIŽANY

1. ČASŤ – KULTÚRNY DOM

Oddelenie výstavby a životného prostredia pripravilo pre občanov obce cyklus s názvom „Stavby obce Smižany“, v ktorej Vám chceme priblížiť proces realizácie prác a využitia finančných zdrojov pre jednotlivé stavby. Cyklus bude pozostávať z ôsmych častí, postupne tak, ako sú zobrazené v kalendári pre rok 2010, ktorý vydala obec.

Kultúrny dom – unikátna stavba, dokončená v r. 1965, ktorú v tomto období mohlo Smižanom závidieť celé okolie. Keďže zub času poznačil aj túto budovu, obec uvažovala s jej rekonštrukciou a modernizáciou už dávnejšie.

V roku 2003 sme zadali vypracovanie projektovej dokumentácie s požiadavkou nadstavby terasy na severnej strane objektu, zmenu kinosály na viacúčelovú sálu, výmenu strešnej krytiny a zateplenie fasády. V roku 2004 sme sa uchádzali o finančné prostriedky z fondov PHARE, avšak neboli sme úspešní. Pomerne vysoké finančné náklady nám nedovolili zahájiť rekonštrukciu z vlastných zdrojov obce. V roku 2007 bola finančná situácia v obci priaznivejšia a obecné zastupiteľstvo rozhodlo v tomto roku o zaradení stavby do investícií.

Výberovým konaním bol vybraný dodávateľ stavby – fy Širila, a. s., Spišská Nová Ves s ponukovou cenou 8 273 762,- Sk.

Práce na stavbe sme zahájili v júli 2007. Čo však v stavebníctve platilo pred 4 rokmi (keď sa vypracovával projekt), sa ukázalo po zahájení prác ako nedostatočné. Dodávateľ upozornil na viaceré nepredvídané práce – hydroizolácie, statické zabezpečenie soklov a ríms, tepelné izolácie a tiež vnútorné inštalácie v celom objekte, ktoré boli už zastarané a nevyhovujúce dnešným normám. Regionálny úrad verejného zdravotníctva požadoval zabezpečenie potrebných štandardov pre takéto objekty a trval na tom, aby vykurovanie a vetranie viacúčelovej sály bolo zabezpečované pomocou vzduchotechnickej jednotky. Hasičský a záchranný zbor vzhľadom na verejné zhromaždisko osôb zase požadoval rozdelenie objektu na viaceré požiarne úseky podľa súčasne platných noriem.

Nakolko sa jednalo o rozsiahly zásah do celého objektu s čím predchádzajúci projekt neuvažoval, táto problematika bola prerokovaná na zasadnutí OZ v októbri 2007, ktoré schválilo rozšíriť rekonštrukciu o výmenu vnútorných inštalácií a dobudovanie podkrovných priestorov z južnej strany. Bol

potrebné dať vypracovať novú projektovú dokumentáciu, ktorá bola hotová v apríli. Všetky tieto činnosti prebiehali za postupného realizovania prác na stavbe. Bolo to náročné obdobie, pretože sme museli absolvovať nespočetné jednania s projektantmi, dodávateľom, subdodávateľmi, cez kontrolné dni, zasadnutia obcej rady, obecného zastupiteľstva až po dohľad nad vykonávaním jednotlivých stavebných prác, aby boli vykonané hospodárne a v čo najlepšej kvalite.

V novej PD bolo uvažované okrem už spomínaných prác aj s kompletným moderným vybavením viacúčelovej sály. Jednalo sa hlavne o zasúvacie hľadisko, nové osvetlenie a ozvučenie sály, audiotechnika a videotechnika so zriadením miestnosti pre svetelnú a zvukovú réžiu a v neposlednom rade obklady stien a stropu vrátane akustického obkladu. Náklad stavby vrátane nevyhnutných prác navyše a vybavenia viacúčelovej sály sa nakoniec vyšplhal na sumu 1 366 533,2 EUR (41 168 180,- Sk). Z toho divadelná technika 8 190 033,- Sk (271 859,30 EUR).

V rámci rekonštrukcie stavby vznikli na severnej strane objektu štyri kancelárie na poschodí, soc. zariadenia a schodisko. Nadstavbou na južnej strane nad bývalým klubom mladých vznikla pekná priestraná miestnosť na nácvik pre FS Smižančanka a tanečné kurzy. Okrem toho sú na poschodí vytvorené miestnosti na skladovanie krojov a potrebných vecí pre kultúru, sociálne zariadenia a strojovňa vzduchotechniky. Pôvodné kancelárie, zasadačka na poschodí, ako aj existujúce miestnosti na prízemí – klub dôchodcov, ambulancia a iné, boli kompletne zmodernizované počnúc výmenou inštalácií, podláh, obkladov, dverí, okien až po vymaľovanie priestorov. Spomínané práce spolu so zateplením celého objektu vylepšili tepelno-technické vlastnosti objektu, čím sa dosiahne lepšia hospodárnosť jeho využitia.

Elektroinštalácia a vykurovanie je rozdelené na samostatné celky, čo umožňuje efektívne využívať jednotlivé priestory a v prípade prenájmov aj samostatné

meranie. Môžeme sa popýšiť aj tým, že vybavenie viacúčelovej sály je na špičkovej úrovni a nachádza sa iba v dvoch obciach na Slovensku.

Veď okrem usporiadania rôznych kultúrnych podujatí a kina sa tu môžu konať rôzne semináre, prednášky, iné spoločenské a rodinné akcie, pretože aj na tieto aktivity je vybavenie sály prispôbené. Z južnej strany sa vedľa sály nachádza banketová miestnosť, ktorá môže byť v prípade potreby prepojená so sálou. Za banketovou miestnosťou sú zriadené priestory pre výdaj stravy. Kapacita viacúčelovej sály pri rozložnom hľadisku je 187 miest, z toho na balkóne 35 miest. Práce na stavbe boli dokončené v apríli 2009 a v máji 2009 bola stavba úspešne skolaudovaná a daná do užívania. Realizácia tejto stavby patrí z hľadiska rozsahu prác a objemu finančných nákladov medzi najnáročnejšie za obdobie od r. 1992, ale dnes môžeme skonštatovať, že celé to úsilie stálo za to. Smižany majú dôstojný kultúrny stánok, ktorý veríme, že bude slúžiť občanom a hosťom našej obce niekoľko desiatok rokov.

Ing. Edita Baginová
vedúca odd. výstavby a ŽP

ROZPRÁVKY OSTRIHANÉ NA JEŽKA

To je názov detskej knihy od J. Pavloviča, ale aj názov projektu, ktorý obecná knižnica v rámci spolupráce s MŠ na Stolárskej ul. v Spišskej Novej Vsi realizuje od októbra 2009 pri príležitosti 75. narodenin autora knihy.

Projekt je rozpracovaný v týchto tematických častiach:

1. časť: oboznámenie sa s knihou a životopisom autora,

2. časť: tvorba ilustrácie – výroba vlastnej ilustrovanej knihy,

3. časť: prednes,

4. časť: zameraná na postreh, zručnosť a tvorivosť.

Cieľom projektu je získať si vzťah ku knihám, osvojiť si niektoré pojmy, využiť vlastnosti – zručnosť, šikovnosť a tvorivosť detí, ktoré vyvrcholili výrobou vlastnej ilustrovanej knihy – leprela, zhotove-

ného defmi materskej školy v knižnici.

Jozef Pavlovič, nar. 13. 6. 1934, žije v Bratislave. Od roku 1981 sa venuje literárnej tvorbe. Je to pre deti autor zrozumiteľný, učí detského čitateľa narábať s jazykom, podnecuje v ňom tvorivosť pri hre so slovami a učí chápať základné hodnoty života a umenia.

Projekt bude ukončený v máji 2010 prednesom.

(aa)

**O
Z
N
A
M**

Prístup k internetu aj v sobotu!

Internetová čítareň a obecná knižnica budú v mesiaci marec 2010

otvorené aj v dňoch 13. a 27. v čase od 8.00 do 12.00 hod.

V ostatných mesiacoch budú dátumy sobôt zverejňované vždy v Smižianskom hlásniku.

Anastázia Adamcová – obecná knižnica



OBČAN A SAMOSPRÁVA

Demokratická spoločnosť sa riadi tak, aby zákony vo vzťahu občan – štát boli vyvážené. Tu má nezastupiteľné miesto verejná správa, čo je **SLUŽBA VEREJNOSTI**. Plní rozhodujúce funkcie: **na jednej strane zakazujúcu a prikazujúcu a na druhej strane starostlivostnú.** Tá druhá je pre každého občana samozrejme prijateľnejšia a rozhodujúca.

Na plnenie úloh sú dané KOMPETENCIE územnej samosprávy. Jednou z týchto úloh vyplývajúcich z Ústavy Slovenskej republiky je: „**Utvára a chráni zdravé podmienky, zdravý spôsob života a práce obyvateľov obce, chráni životné prostredie... atď.**“

Ako občan tejto obce nemôžem byť spokojný so situáciou v oblasti podmienok životného prostredia. Som presvedčený, že aj ostatní občania bývajúci na Tatranskej ulici a Slovenského raja so mnou súhlasia. Samospráva na tomto úseku, či už obecná alebo vyššieho územného celku, zlyhala. Veď riešiť problém cestnej dopravy cez obec dvadsať rokov je nevysvetliteľné a nepochopiteľné.

Ak občan neplní povinnosti vyplývajúce mu zo zákonov, vyhlášok a VZN, tak je sankcionovaný. Pýtam sa, ako je to, ak samospráva si voči občanovi neplní svoje zákonné povinnosti? Veď občan tu nie je len na to, aby platil rôzne dane, ale aby pri neplnení jeho práv dostal aj kompenzácie. Vôbec, záleží orgánom samosprávy na všetkých stupňoch na zdraví jej občanov, ako aj nepoškodzovaniu ich majetku? Je ľahšie nájsť peniaze na liečenie ľudí ako na odstránenie negatívnych zdrojov vplyvujúcich na zdravie ľudí?

Potom sa pýtam, ako je to???

Jozef Javorský

VYSVETLENIE K ČLÁNKU „OBČAN A SAMOSPRÁVA“

Problematika cestnej dopravy na Tatranskej ulici a Ul. Slovenského raja v Smižanoch je asi najcitlivejším, ale aj najložitejším problémom v našej obci.

Hneď na začiatku musíme podotknúť, že tento problém sa nerieši dvadsať rokov, ako je uvádzané v článku. V roku 1992 bol obecným zastupiteľstvom schválený územný plán obce, ktorý riešil cestný obchvat obce južným smerom. To spôsobilo aj zastavenie realizácie severného obchvatu, ktorý bol v tom čase už vo výstavbe.

Po absolvovaní nespočetného množstva jednaní na príslušných úradoch a dotknutých organizáciách nám bolo doporučené v prvom rade zosúladiť územné plány obce Smižany a mesta Sp. Nová Ves. Po zabezpečení dokumentácie a všetkých potrebných vyjadrení bol 17. 1. 2002 schválený územný plán obce Smižany, kde bol znovu zapracovaný severný obchvat. Predstaviteľom a zamestnancom obce ani po schválení tohto dokumentu nezostala dopravná situácia v obci ľahostajná. Naďalej sme zvolávali pracovné jednanie za účelom riešenia dopravy s požiadavkou, aby Košický samosprávny kraj (KSK) zahrnul severný obchvat do plánu investícií. Obec dokonca navrhovala vypracovanie projektovej dokumentácie tejto stavby z rozpočtu obce.

V roku 2007, keď prebiehali rokovania v súvislosti s modernizáciou železničnej trate, sme opäť apelovali na zaradenie severného obchvatu do plánu investícií, avšak prioritou KSK bol už diaľničný privádzač a ostatné dopravné stavby boli odsunuté na neskoršie obdobie.

Ako náhradné riešenie dovtedy, kým sa severný obchvat zrealizuje, projektanti navrhli riešiť preložku štátnej cesty III/53616

(Ul. Slovenského raja) poza obec s vybudovaním kruhovej križovatky v mieste terajšieho železničného podjazdu. **Bližšie o tejto alternatíve sme písali v Smižianskom hlásniku č. 3/2009, ktorý je dostupný aj na internetovej stránke obce www.smižany.sk.** Podjazd by v tomto prípade vybudovali železnice v rámci modernizácie. Takýmto riešením by bola odklonená doprava aj z Tatranskej ulice mimo obec, pričom sa stále jedná iba o dočasné riešenie – severný obchvat sa nezrušil. Preložka štátnej cesty bola zapracovaná a následne aj schválená v Zmenách a doplnkoch územného plánu obce dňa 25. 10. 2007.

Modernizácia železničnej trate podľa spracovateľov projektovej dokumentácie bola naplánovaná tak, že jej realizácia mala začať v rokoch 2010 – 2013. Územné rozhodnutie je vydané, avšak podľa najnovších informácií sa vydanie stavebného povolenia predpokladá v roku 2011 a realizácia až po roku 2013.

Posunutie termínu realizácie modernizácie železnice nie je našim zavinením. Napriek tomu sa nevzdávame a opätovne naliehame na KSK, aby sa nepriaznivá dopravná situácia v obci riešila v čo najkratšom čase. V závislosti na vysoký náklad stavby by obec nedokázala realizáciu uskutočniť z vlastných prostriedkov ani z úverových zdrojov. Taktiež podľa Zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov obec nesmie investovať do cudzieho majetku.

Dúfame, že táto situácia bude niektorým z uvedených spôsobov vyriešená, čo je aj našim veľkým prianím.

*Ing. Edita Baginová
odd. výstavby a ŽP*

FAŠIANGOVÉ POSEDENIE A VÝROČNÁ ČLENSKÁ SCHÔDZA MO ŽIVENA

sa uskutočnili **3. februára 2010** vo veľkej zasadačke Obecného úradu v Smižanoch. Pozvanie prijali starosta obce Smižany, Ing. Michal Kotrady, RNDr. Jana Vozárová, riaditeľka ZŠ Komenského ul., Mgr. Marcela Maniaková, riaditeľka ZUŠ v Smižanoch a riaditeľka MŠ v Smižanoch p. Katarína Majeríková. Mgr. Edite Lorkovej a Mgr. Ružene Vágnerovej patrí poďakovanie za právu žiakov zo ZUŠ, ktorí spestrili program schôdze zaujímavým kultúrnym programom. **Výročná členská schôdza, okrem iných bodov mala v programe zahrnuté zhodnotenie činnosti za rok 2009, ako aj návrh plánu práce pre rok 2010.**

V spolupráci so ZUŠ D. Štraucha a Obecnou knižnicou v Smižanoch bola uskutočnená akadémia **venovaná Pavlovi Suržinovi**

k jeho nedožitým 70-tim narodeninám.

Výše šesťdesiat-minútová spomienka bola zameraná na jeho život, tvorbu spojenú s prednesom jeho básní v rozprávaní, v ktorom nám ho bližšie predstavil p. Ján Petrik. Potešilo nás, že naše pozvanie prijala aj jeho dcéra Mgr. Martina Kačengová.

MO Živena vypomáhal aj pri organizovaní otvorenia zrekonštruovaného kultúrneho domu dňa 15. mája 2009.

V súčasnosti má MO Živena 68 členiek. Teší nás, že sme aj tento rok mohli prijať do našich radov ďalšie, ktoré prejavili záujem zúčastňovať sa na našich aktivitách.

Zároveň bol odsúhlasený plán práce pre rok 2010. Naším cieľom je usporiadať neďelné popoludnie venované ženám, spoločne podieľať sa na spomienkovej slávnosti pri

príležitosti 60. výročia smrti M. Pajdušáka, spolu s Národopisným múzeom v Smižanoch zrealizovať ďalší ročník výstavy „Zlaté ruky“ a navštíviť divadelné predstavenie.

Moje poďakovanie patrí starostovi obce Smižany, Ing. Michalovi Kotradymu, prednostovi úradu, Ing. Miroslavovi Malinovi, poslancom obecného zastupiteľstva, Klubu dôchodcov v Smižanoch, ZŠ na Komenského ul., ZŠ Povýšenia sv. Kríža, ZUŠ D. Štraucha v Smižanoch, všetkým materským školám členkám MO Živena a všetkým tým, ktorí podporili našu činnosť pre rozvoj kultúry a zachovania tradícií pre ďalšie generácie.

*Katarína Babíková
predsedníčka MO Živena*



KULTÚRNY DOM SMIŽANY PROGRAM

MAREC 2010

10. 3. 2010 (streda) o 17.00 hod.,
Spoločenská sála

AVATAR

- filmové predstavenie
USA/Veľká Británia, 2009, 162 min.
Réžia: James Cameron.
Hrajú: Sam Worthington, Zoe Saldana, Sigourney Weaver, Michel-
le Rodriguez a ďalší.
V súčasnosti najžiadanejší film svetových kín, ktorého dej sa odo-
hráva vo vzdialenej budúcnosti po objavení planéty Alpha Centauri
B-4 na mimozemskej pôde známej ako Pandora. Je to svet nepred-
staviteľne rozmanitých rastlín a tvarov, ale aj celkom inej kultúry,
ktorá má úplne iné ciele ako naša a tak nie je o konflikt núdz.
Vstupné: 2 €



12. 3. 2010 (piatok) o 19.00 hod.,
Spoločenská sála

VLAK

- verejná nahrávka zábavnej relácie Slovenského rozhlasu
Účinkujú: Fero Držík, Vlado Vaverčák, Tomáš Repčiak a Martin Hor-
bál.
Vstupné: 1 €



21. 3. 2010 (nedeľa) o 15.30 hod.,
Spoločenská sála

ANDREJ VESELOV: SNEŽNÍ LUDKOVIA

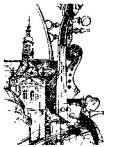
- predstavenie Bábkového divadla spod Spišského hradu
Dojímavý rozprávkový príbeh pre malých aj veľkých o dvoch zaľúbé-
ných snehuliakoch putujúcich za slniečkom.
Vstupné: 1,5 €

**Zmena programu vyhradená! Informácie, rezervácie a predpredaj
vstupeniek: Kultúrny dom, Tatranská 80, Smižany,
tel.: 053/429 89 39, 0908 982 722**



MESTSKÉ KULTÚRNE CENTRUM

PROGRAM



5. 3. 2010 (piatok) o 17.00 hod., **Divadelný klub Reduta (vchod z Letnej ul.)**
Divadelný súbor Hviezdoslav pri MKC Spišská Nová Ves srdečne pozýva svojich členov
a priaznivcov na klubové čítanie

ŽENY V SLOVENSKEJ LITERATÚRE

10. 3. 2010 (streda) o 19.00 hod.,
Divadelné štúdio pri Dome Matice slovenskej, Zimná ul. č. 64

ŠTEFAN ŠIMKO: KOPERDANI (ODVRHNUTÉ DETI)

Réžia: Iveta Liptáková. Scénografia a výprava: Jaroslav Čech. Účinkujú: členovia DS Hviezdoslav.
Vstupné: 1,50 €

26. 3. 2010 (piatok) o 18.00 hod., **Kino Mier**
MIROSLAV DONUTIL:

CESTOU NECESTOU

One man show popredného českého herca a zabávača.
Vstupné: 10 €



PRIPRAVUJEME:

21. 4. 2010 (streda) o 10.00 a 14.00 hod., 22. 4. o 17.00 hod., **Kino Mier**
DIVADLO PIKI BRATISLAVA:

O DEVIATICH MESIAČIKOCH

Organizované predstavenia pre deti.
Vstupné: 2 €
Kontakt: 053/442 87 66

21. 4. 2010 (streda) o 17.00 hod., **Kino Mier**

DIVADLO PIKI BRATISLAVA: ELÁ HOP

Vstupné: 2 €

24. 4. 2010 (sobota) o 19.00 hod.,
Športová hala, Markušovská cesta 2 (oproti býv. Geol. prieskumu)

IMT SMILE TOUR 2010

Koncert poprednej slovenskej hudobnej skupiny.

24. 4. 2010 (sobota) o 16.00 hod., **Koncertná sieň Reduty**
Mestské kultúrne centrum Spišská Nová Ves v spolupráci so Spišskou katolíckou charitou pripravuje

XIV. PLES ĽUDÍ S DOBRÝM SRDCOM

Účinkujú: klienti z Domov Charitas, žiaci ŠZŠ a PŠ sv. M. M. Kolbeho, žiaci ZUŠ,
do tanca hrá Jozef Valkošák a Ondrej Sakmár.
Vstupné: dospelí: 10 €, deti do 12 rokov: 6,5 €, deti z DCHSJ a Klubu rodičov: zdarma.
Predaj vstupeniek: od 5. 4. 2010 v DCHSJ, Wolkerova 41, p. Pavliková - tel.: 053/419 0 614

26. 4. 2010 (pondelok) o 19.00 hod., **Spišské divadlo**

SLOVENSKE DIVADLO TANCA: CARMEN

Príbeh nespútanej andalúzskej Gíťanky a vojaka Dona Jozého. Pohybová a filozofická stylizácia
chce novým spôsobom ukázať šialene zamilovaného muža, ktorý pre lásku dokáže urobiť všetko.
V Carmen sa predstavujú najlepší tanečníci súčasnej slovenskej scény a nevšedný zážitok ponúkne postava
Escamilla v podaní sólistu Ľučnice.
Hudba: Georges Bizet/Rodion Štedrin. Choreografia a réžia: Ján Ďurovčík.

Informácie a predpredaj vstupeniek: MKC - Reduta, 053/446 32 49, 429 92 51,
Kino Mier - 053/442 87 66, TIC - Letná ul. 49, 053/161 86

14. FAŠIANGOVÝ PLES ZDRAVOTNE POSTIHNUTÝCH V SMIŽANOCH



Výbor Základnej organizácie Zväzu zdravotne po-
stihnutých v Smižanoch usporiadal prvú februáro-
vú sobotu 14. fašiangový ples pre svojich členov,
rodinných príslušníkov a sympatizantov v krásnej
vyzdobenej jedálni PD „Čingov“ Smižany.

Musíme povedať, že naši členovia sa veľmi radi zúčastňujú všetkých spoloč-
ných akcií. Preto sa nečudujeme, že i tento rok prejavili záujem o ples. Na úvod
plesu vystúpila mládež zo Smižian moderným Hip Hop tancom a klasickými tan-
cami. Tancom nás potešili Zubajová, Dulovičová, Szabová, Rerková a Javorská,
a tak začali náš 14. fašiangový ples. Do tanca a spevu hrala hudobná skupina
„RONET“ z Chrásti nad Hornádom. V prestávkach sme si všetci spoločne v dobrej
nálade zaspievali ľudové piesne, no nechýbali ani fašiangové. Organizovanie fa-
šiangového plesu si vyžiadalo veľa práce a finančných prostriedkov. Preto sme sa
obrátili na podnikateľov a priateľov, ktorým sme vďační, že s nami cítia a prispeli
nám do tomboly a na prípravu plesu.

Touto cestou vyslovujeme úprimné poďakovanie našim sponzorom:

Ocú Smižany - Ing. Michal Kotrady • PD Smižany - Ing. Štefan Zekucia • NOVES
OKNÁ, s. r. o., SNV - Ing. Roman Bryndza • LUANA - p. Ľubomír Bučko • NDH NÁBY-
TOK, s. r. o., SNV - Štefan Oltman • BWE, s. r. o., Smižany - Michal Pavlík • PROGRUP,
SNV - Miloslav Bdžoch • KOOPERATÍVA SNV - Ing. Pavol Griger • UNI - ELEKTRO,
Smižany - František Šuba • VEČIERKA, Smižany - Juraj Steiner • KVETINÁRSTVO,
Smižany - Helena Teplicová • ARANŽERSKY SALÓN, Smižany - Renáta Škarupová
• BESTCLUB - Janka Čiková • DÓVERA, ZDRAVOTNÁ POISTOVŇA, SNV • KIA
MOTORS, Smižany • IGLO s. r. o. - Vladimír Jurjak • HERBA DRUG, s. r. o., Smižany -
Ing. Ivan Milý • VODA KÚRENIE - Ladislav Kunzo • Edmund Kováč • Adrian Kubičár
• František Čekeľ • Kaderníctvo u Alenky - Alena Barabasová • Hudobná skupina
RONET • František Šeman • MŠ Zelená ul., Smižany • DOLUX - Ondrej Polomský
• 2 nomenovaní sponzori.



AJ SMIŽANY ŽILI ZIMNOU KALOKAGATIOU 2010

Čo znamená slovo kalokagatia, ktoré priaznivci športu nevedeli ešte nedávno poriadne vysloviť? Starogrécke spojenie telesnej a duševnej krásy v harmonický celok je hlavnou myšlienkou kalokagatie. Táto myšlienka bola pretavená do významného podujatia v oblasti školského športu, Kalokagatie - medzinárodnej olympiády detí a mládeže, ojedinelého podujatia nielen na Slovensku, ale i v Európe. Má svoju letnú a zimnú časť.

„Napriek ubiehajúcim storočiam zostáva ideál kalokagatie v podobe méty. Objavuje sa pred nami znovu a znovu a láka nás dosiahnuť ju. Som rád, že myšlienka kalokagatie je vďaka nadšencom na Slovensku stále živá. Európa starne. V mládeži vidím budúcnosť. Treba sa jej venovať viac ako doteraz. Vaša Kalokagatia má k tomu všetky predpoklady.“

(Jacques Rogge, prezident MOV)

Súčasná mládež potrebuje aktivity, ktoré ju nielen fyzicky zdokonaľujú, ale aj duchovne zušľachťujú. A to je „parketa“ pre Kalokagatiu, pre olympijskú výchovu, ale ak chcete aj pre výchovu športom. Dovolil som si niekoľko viet k objasneniu pojmu kalokagatia.

A teraz k **ZIMNEJ KALOKAGATII 2010.**

Rekordná účasť 690-tich mladých športovcov vo veku do 15 rokov sa zúčastnilo 6. ročníka zimnej Kalokagatie, ktorá bola slávnostne otvorená v utorok **9. februára** večer na Mlynkoch. Slávnostné otvorenie ZK 2010 zanechalo u prítomných, medzi ktorými bolo aj niekoľko desiatok zahraničných účastníkov z Poľska, Českej republiky, Maďarska, Bulharska a Nemecka, mimoriadne silný dojem. Atmosféra akoby predznamenala tú, ktorej sme boli o niekoľko (dalo by sa povedať) hodín svedkami na „veľkej“ olympiáde vo Vancouveri. V oficiálnom protokole ani tentoraz nechýbali sľuby pretekárov a rozhodcov, vztyčovanie olympijskej vlajky a zapalovanie olympijského ohňa. Poslednou členkou šta-

fety tohto posolstva mieru a priateľstva bola naša bývalá olympionička v behu na lyžiach a rodáčka z Mlynkov Viera Klimková. Na území tejto obce privítala mladých „olympionikov“ starostka obce Mlynky Mariana Horká a po nej sa ujal slova predseda SAŠŠ Anton Javorka, ktorý známou vetou medzinárodnú olympiádu otvoril. Potom nasledoval kultúrny program v réžii ZUŠ Dezidera Štraucha zo Smižian.

Šiesta zimná edícia tejto medzinárodnej olympiády detí a mládeže, na ktorej sa v duchu obsahu gréckeho názvu športové súťaženie spája s umeleckým a rozvoj tela s rozvojom ducha, sa odohrala na Mlynkoch (zjazdové i bežecké lyžovanie, biatlon), v Spišskej Novej Vsi (ľadový hokej a short track).

Zimná Kalokagatia sa konala v dňoch 9. - 11. 2. 2010.

V Mlynkoch, kde pre mladých športovcov bola utvorená aj „olympijská dedina“, slávnostnému otvoreniu predchádzalo vyhlásenie výsledkov celoslovenskej súťaže pre amatérskych výtvarníkov i autorov literárnych textov. Súčasťou tejto sprievodnej aktivity ZK 2010 bolo aj oceňovanie najúspešnejších detí, žiakov a kolektívov MŠ a ZŠ v predmetových olympiádach, športových a iných súťažiach v pôsobnosti SŠÚ v Smižanoch za predchádzajúci školský rok. Umelecké súťaže bývajú pevnou súčasťou nielen tradičnej letnej Kalokagatie v Trnave, ale aj „mladšej“ zimnej, ktorej predošlé ročníky sa odohrali v rokoch 1998, 2001, 2003, 2005 a 2007.

Vyhlasovateľmi Kalokagatie sú Ministerstvo školstva Slovenskej republiky, Slovenská asociácia športu na školách a Slovenský olympijský výbor.

Jedným z hlavných organizátorov zimnej Kalokagatie 2010 bola obec Smižany, ktorá nesmiernou mierou prispela k jej zdarnému priebehu. To, že sa obci Smižany dostalo cti zorganizovať toto podujatie a potvrdiť povesť dobrého organizátora, nie je náhoda. Spomeňme si na 21. október 2009, kedy sa obec Smižany stala režisérom, scenáristom a hlavným usporiadateľom významnej udalosti v živote Slovenského školského športu – slávnostného vyhodnotenia 16. ročníka celoštátnej súťaže aktivity základných a stredných škôl v Slovenskej republike pod názvom „ŠKOLA ROKA“.

Záverom, ako predseda Organizačného výboru zimnej Kalokagatie 2010, sa chcem úprimne poďakovať vedeniu obce Smižany a jej starostovi Ing. Michalovi Kotradymu za vytvorenie takých podmienok, aby som sa príprave a organizovaniu tohto významného podujatia mohol plne venovať. Ďakujem aj zamestnancom obecného úradu, ktorí boli nápomocní pri jej príprave, ale aj tým, ktorí prijali pozvanie na slávnostné otvorenie ZK 2010 a boli mi morálnou podporou.

Úprimne a srdečne chcem poďakovať kolektívu pedagógov ZUŠ Dezidera Štraucha za doterajšiu spoluprácu pri organizovaní významných športovo-kultúrnych podujatí, ktoré presahovali rámec regiónu, ale i Slovenska. Kolegyne, kolegovia ďakujem vám za tvorivosť, samostatnosť, nápaditosť a profesionálnu úroveň. V neposlednom rade ďakujem žiakom, ktorí svojím prístupom prekonalí sami seba. Výstava literárnych a výtvarných prác Zimnej kalokagatie 2010: marec - apríl 2010, obecná knižnica.

PaedDr. Dušan Sliva
predseda organizačného výboru
ZK 2010



1. reprezentačný ples obce Smižany



Vždy, keď sa človek pustí do nových projektov, ktoré dovtedy nikdy nerobil, je plný očakávania, ako to dopadne. V hlave víria myšlienky jedna za druhou a žalúdok zviaza dosiaľ nepoznaná energia. Podobné pocity zažívali organizátori 1. reprezentačného plesu obce Smižany.

Budú mať ľudia o ples záujem? Dokážeme uspokojiť ich nároky? Zabezpečíme výzdobu a kultúrny program na patričnej úrovni? Nakoniec každý prichádzajúci mohol sám posúdiť. Štyri pekné mladé hostesky vítali suvenírom, milým úsmevom a slovom odprevadili do sály k stolu. Celá výzdoba bola umne zladená do valentinského tónu v réžii Žanety Hrubiznovej a Mgr. Slávky Kukurovej. O občerstvenie a konzumné bolo postarané. Do tanca hrala živá hudba i diskdžokej. To všetko popretkávané bohatým kultúrnym programom počnúc tanečnými párami Fortuny, speváčkou Viktoriou Nagyovou, folklórnym súborom Čačina a tanečným párom manželov Urbanovcov.

Moderovanie bravúrne zvládala Martin Konkoľ. Samozrejme, nechýbala ani bohatá tombola. Plesajúci sa ani nenazdali ako rýchlo zbehol čas a prišlo včasné ráno, ktoré predznamenovalo koniec vydarenej akcie.

Úprimne ďakujem štedrým sponzorom, ktorí ochotne prispeli na organizáciu a tombolu. Dokonca boli aj takí, ktorí sami

ponúkli svoju pomoc, čo nás veľmi milo prekvapilo. Takáto akcia by sa nemohla uskutočniť bez príspevku mnohých dobrovoľníkov, ktorí svoj um, kreativitu a šikovné ruky odovzdali pre spoločný cieľ. Patrí im za to nesmierna vďaka nás všetkých.

A na záver slová sympatickej dámy: „Ako mladá som vždy snívala o plese v Smižanoch, na ktorý by som šla v pekných, dlhých večerných šatách. Rodinné pomery, ale aj doba, mi to neumožnili. Dnes som vo veku, keď viem, že na ples už nepôjdem. Napriek tomu, som veľmi šťastná, že sa Smižany rozhodli zorganizovať reprezentačný ples. Z celého srdca vítam túto krásnu myšlienku a držím palce organizátorom.“

Máme už pôstne obdobie, ktoré je zamerané na duchovnú obnovu človeka, ale určite mnohí z nás sa v duchu vracajú do kultúrneho domu a pripomínajú si chvíle strávené na plese. A o to išlo všetkým organizátorom, organizáciám a sponzorom, ktorí sa podieľali na zdarnom priebehu.

Ing. Michal Kotrady
starosta obce

Sponzori 1. reprezentačného plesu obce Smižany. Srdečná vďaka všetkým. KIA Motors Slovakia, s. r. o. • Squash Centrum, Smižany • Benesport • TJ Slovan Smižany • Kvety Nerine • Ortokomplet, s. r. o., Spišská Nová Ves • Reštaurácia Wimbach • Súkromná zubná ambulancia - MUDr. Milan Staš • Studio ES, Smižany - p. Eva Stašová • Detský textil a hračky - Valentin Bagin • Širila, a. s., Spišská Nová Ves • Noves HasauGroup • PROGRUP, s. r. o. • PD „Čingov“, Smižany • Bowling Centrum Lagúna - p. Eduard Kováč • Brantner Nova, s. r. o. • MIGI s. r. o. • Herba Drug, s. r. o. • Jozef Valkošák - muzika, Spišská Nová Ves • Miva market, s. r. o., Spišská Nová Ves • AGROSPÍŠ, s. r. o., Smižany • J & M Profi Auto, s. r. o., Smižany • Artschool, Smižany • ZŠ Komenského ul., Smižany • ZŠ Povýšenia sv. Križa, Smižany • Penzión Milka, Smižany • Pekáreň Čingov, Smižany • Kuman združenie, Smižany • Uni Elektro, s. r. o., Smižany • Reštaurácia Na Korze, Ing. Peter Vodžák • Výroba pekárenských výrobkov - Jana Kleinová, Smižany.





HOKEJOVÝ TURNAJ

Dňa 12. 2. 2010 sa uskutočnil hokejový turnaj. Hoci nemáme klzisko, nadšenie žiakov nechýbalo. Zamenili korčule a puk za topánky a loptičku a jediné, čo pripomínalo hokej, boli hokejky. Žiaci boli rozdelení do dvoch kategórií.

V 1. kategórii (5. - 6. ročník) si prvé miesto vybojovala **VI.A trieda**.

V 2. kategórii (7. - 9. ročník) to bola **VIII.A trieda**.

Všetci zúčastnení spokojní a unavení odchádzali na jarné prázdniny.

**Školský parlament
ZŠ Povýšenia sv. Kríža**

NOVOROČNÝ TURNAJ V STOLNOM TENISE

V stredu 20. 1. 2010 školský parlament v spolupráci so stolnotenismovým krúžkom Základnej školy Povýšenia sv. Kríža zorganizovali **1. ročník novoročného turnaja v stolnom tenise**.

Súťažili sme v troch kategóriách. **V prvej kategórii** chlapci 3. - 6. roč. zvíťazil Patrik Láclav z IV.A triedy. **V druhej kategórii** chlapci 7. - 9. roč. získal 1. miesto Denis Čuchran z VIII.A a v tretej kategórii dievčatá mix ročníkov prvenstvo získala Júlia Farkašová z VIII.A.

Aj v tak náročnom týždni polročných písomiek a školských olympiád sme si dokázali spestriť popoludnie peknými priateľskými zápasmi a dúfame, že prvým ročníkom sme odštartovali tradíciu, v ktorej budeme pokračovať.

Školský parlament

PRVÉ PRETEKY MRC 2010

Seriál pretekov Minirally cup (MRC) začal písať svoje druhé pokračovanie. Po vcelku úspešnej premiére v minulom roku sa úvodnými pretekmi v Gemerskej Polome rozbehla nová sezóna.

Preteky sa pôvodne mali konať o pár dní skôr, no pre nedostatok snehu sa januárový termín presunul na prvú februárovú sobotu. Na štart sa postavila šesťdesiatka posádok, spomedzi ktorých bola aj posádka zo Smižian v zložení **Tomáš Polovka a Ivan Staššík** na vozidle Škoda Favorit. Posádka sa umiestnila v absolútnom poradí na desiatom mieste a vo svojej triede na peknom druhom mieste.

Absolútne poradie MRC 2010: 1. Slávik/Junger (A5, Mazda 323) 7:50,1870 • 2. Domby/Matheová (A4, VW Golf) 7:54,927 • 3. Krbaľa/Neugebauer (A4, Renault Clio) 8:30,275 • 4. Kriška/Bomba (A2, Škoda Fabia) 8:38,017

AKO SME PREŽILI FAŠIANGY

Plné školské chodby rozprávkových bytostí sľubovali vydarený školský karneval.

Patronát nad ním prevzal školský parlament.

Starší žiaci pre svojich mladších spolužiakov pripravili skutočnú karnevalovú atmosféru s výzdobou a programom, ku ktorému neodmysliteľne patrí aj diskotéka.

Žiaci bojovali aj o body – hojná účasť žiakov

v maskách znamenala pre triedu aj veľa bodov do celoročnej súťaže o najlepšiu triedu. Na fašiangové masky sa premenili na chvíľu aj niektorí učitelia. Zábava, skvelá atmosféra – tak toto si určite zopakujeme všetci aj o rok!

**Školský parlament
ZŠ Povýšenia sv. Kríža**



EXPERT GENIALITY SHOW

Dňa 10. decembra 2009 sa žiaci Základnej školy Povýšenia sv. Kríža zapojili do **3. ročníka súťaže EXPERT**.

Žiaci 6., 8. a 9. ročníka mali možnosť vybrať si z ponúkaných tém dve, ku ktorým majú najbližšie. Boli to témy: Anglický jazyk, Dejiny, Bity a Bajty, Svet umenia a Tajomstvá prírody. Na vypracovanie testu mali súťažiaci 60 minút, každý odpovedal na 70 otázok (po 35 z každej témy). Súťažné otázky mali podobu testu s výberom odpovedí. Témy si volili až po preštudovaní všetkých tém.

Titul EXPERT v téme Svet umenia získal žiak IX.A triedy **Daniel Rerko**.

Výsledky si každý mohol pozrieť podľa prideného kódu na www.exam.sk – EXPERT.

Mgr. Melánia Kul'bagová

RECITAČNÉ ÚSPECHY

V sobotu 5. 12. 2009 sa v Spojenej cirkevnej základnej škole v Poprade uskutočnilo **krajské kolo súťaže** v prednese náboženskej poézie a prózy „... a Slovo bolo u Boha“. Zúčastnili sa jej aj žiaci našej školy – víťazi v jednotlivých kategóriách školského kola. Boli to títo žiaci: **Adriana Tomaščáková - VI.A, René Šabla - VIII.A, Monika Brandoburová - IX.A**.

Vo svojej kategórii **3. miesto** získala **Adriana Tomaščáková** s ukážkou od Bruna Ferrera - **Lístok s nákupom**.

13. 1. 2010 sa uskutočnila v Matici Slovenskej **okresná recitačná súťaž** v prednese slovenskej povesti „Šaliansky Maľko“. Aj tu si veľmi pekne počínala **Adriana Tomaščáková**, ktorá vo svojej kategórii obsadila **3. miesto**.

ZŠ Povýšenia sv. Kríža





Základná škola Smižany

Komenského ul. 3



VÍŤAZSTVO V KRAJSKOM KOLE

2. februára 2010 sa v CVČ Domino v Košiciach uskutočnilo **krajské kolo súťaže v prednese slovenskej povesti pod názvom Šaliarsky Maťko**. Spišskonovoveský okres na súťaži reprezentovala naša žiačka – tretiačka **Anetka Richtáriková**.

Svojím talentom a húževnatosťou si vybojovala krásne **1. miesto**. Ako najlepšia recitátorka I. kategórie v Košickom kraji nás bude reprezentovať v **celoslovenskom kole v Šali**, ktoré sa uskutoční **26. 2. 2010**.

Úspešnej recitátorky držíme palce a prajeme jej veľa úspechov.

Mgr. Alicia Petáková
ZŠ Komenského

FAŠIANGOVÝ KARNEVAL

Pod týmto heslom začali karneval deti z **MŠ na Komenského ulici**. Deti na karnevalovej zábave privítali svojich rodičov a starých rodičov, ktorí mali vďaka svojim ratolestiam o zábavu postarané. Mladšie aj staršie deti vystúpili so spoločnými básňami a piesňami a každé dieťa predstavilo svoju masku. Po programe nasledovala detská diskotéka, do ktorej mali možnosť zapojiť sa aj rodičia. Fašiangovú atmosféru dopĺňala vôňa šišiek, ktoré nám starostlivo pripravili tety kuchárky.

Karnevalová zábava sa všetkým páčila a už teraz sa tešíme na nové masky, ktoré sa nám predstavia na budúci rok.

J. Kapustová, riaditeľka MŠ

SKONČIL BÁL, SKONČIL BÁL, FAŠIANGOVÝ KARNEVAL...



V telocvični Základnej školy na Komenského ulici v Smižanoch bolo veselo. V stredu 10. februára 2010 sa žiaci prvého až štvrtého ročníka zabávali na plese masiek.

Všetci sa premenili na rozmanité rozprávkové bytosti. Stretli ste tu vodníkov, víly, šašov, ale aj ježibabky – dobré babky, rytierov či kovbojov.

Chvilke medzi tanečnými kolami nám prišli spestriť bábkové postavičky z Divadla spod Spišského hradu. Naučili nás, aké vzácne je mať dobrého priateľa.

Ďakujeme našim rodičom, ktorí nám

pomohli pri výrobe masiek. Veľká vďaka patrí všetkým, ktorí prispeli cenami do tomboly. Každá maska bola odmenená a s úsmevom na tvári a s radosťou v srdci odchádzali deti domov.

Už teraz sa všetci tešíme na ďalší karneval.

Žiaci III.A, ZŠ Komenského ul, Smižany

FAŠIANGY V NAŠEJ MATERSKEJ ŠKOLE



časom, pripravili sme v našej **MŠ na Ružovej ul.** fašiangový karneval. Šikovné ruky mamičiek pripravili rôzne kostýmy, a tak sa

Fašiangy, to je čas karnevalov, zábavy a veselien. Aby i naše deti vedeli, aké pekné tradície sa spájajú s týmito

z našich dievčat stali princezné, lienky, muchotrávky a z chlapcov králi, šašov, zajkovia a iné zvieratká. Po posledných úpravách účesov a kostýmov bola za sprievodu piesne „*Chystajte si deti masky, bude smiech a špás...*“ promenáda masiek. Spev, tanec, poznávanie masiek formou hádaniek kto je kto, vyvolávali všetkým úsmev na tvári. Dobrá nálada vyvrcholila ocenením všetkých masiek a fašiangovým obedom.

Bolo to krásne, milé a hrejivé, lebo len ten, kto sa vie vžiť do citlivej detskej duše, docení význam a dôležitosť takýchto akcií.

Kolektív uč. MŠ Ružová



TJ SLOVAN SMIŽANY JARNÁ ČASŤ

JARNÁ ČASŤ - Smižany „A“

15. kolo: 28. 3. 2010 o 15.30 hod.

Smižany - Sp. Vlarchy

16. kolo: 4. 4. 2010 o 15.30 hod.

Teplička - Smižany

17. kolo: 11. 4. 2010 o 15.30 hod.

Smižany - Harichovce

18. kolo: 18. 4. 2010 o 16.00 hod.

Kluknavá - Smižany

19. kolo: 25. 4. 2010 o 16.00 hod.

Smižany - Gelnica

20. kolo: 2. 5. 2010 o 16.30 hod.

Hrabušice - Smižany

21. kolo: 9. 5. 2010 o 16.30 hod.

Smižany - Gem. Hôrka

22. kolo: 16. 5. 2010 o 17.00 hod.

Lokomotiva Košice „B“ - Smižany

23. kolo: 23. 5. 2010 o 17.00 hod.

Ťahanovce - Smižany

24. kolo: 30. 5. 2010 o 17.00 hod.

Smižany - Margecany

25. kolo: 6. 6. 2010 o 17.00 hod.

Prakovce - Smižany

26. kolo: 13. 6. 2010 o 17.00 hod.

Smižany - Jaklovce

JARNÁ ČASŤ - IV. LIGA

JUH SMIŽANY dorast

15. kolo: 27. 3. 2010 Turňa - Smižany

16. kolo: 3. 4. 2010 Smižany - Krompachy

17. kolo: 10. 4. 2010 Bidovce - Smižany

18. kolo: 17. 4. 2010 Smižany - Poproč

19. kolo: 24. 4. 2010 Sobrance - Smižany

20. kolo: 1. 5. 2010 Smižany - V. Opátske

21. kolo: 8. 5. 2010 Gelnica - Smižany

22. kolo: 15. 5. 2010 Smižany - Sp. Vlarchy

23. kolo: 22. 5. 2010 Smižany - Parchovany

24. kolo: 29. 5. 2010 Strážske - Smižany

25. kolo: 5. 6. 2010 Smižany - V. Kapušany

26. kolo: 12. 6. 2010 Geča - Smižany

HALOVÝ FUTBALOVÝ TURNAJ

TJ Slovan Smižany zorganizoval 20. 2. v športovej hale v Spišskej Novej Vsi turnaj v halovom futbale. Zúčastnili sa ho mužstvá - Levoča, Harichovce, Tatranská Lomnica, Smižany „A“. Piatym mužstvom na turnaji mali byť hráči Ťahanoviec. Keďže účasť na poslednú chvíľu odvolali s ospravedlnením, napokon nastúpili domáci hráči štvrtej dorasteneckej ligy - Smižany dorast. Turnaj dobrej úrovne s primeranou tvrdosťou nakoniec vyhrali hráči Levoče. Kolektív Levoče počas turnaja nestratil ani bod. S jednou prehrou na svojom konte skončili hráči Harichoviec. Tretie miesto získali hráči Smižan, a to len na úkor skóre pred svojimi „nástupcami“. Vzájomný duel smižianskych kolektívov skončil nerozhodne 2 : 2. Poslednú priečku obsadili „hráči“ Tatranskej Lomnice.

Výsledky:

1. SMIŽANY „A“ - HARICHOVCE 2 : 3

góly: Kováč, Šebest

2. LEVOČA - TATRANSKÁ LOMNICA 4 : 2

3. SMIŽANY dorast - HARICHOVCE 2 : 4

góly: Klučár, Oltman

4. SMIŽANY „A“ - TATRANSKÁ LOMNICA 7 : 3

góly: Olejník 2, Kysel' 2, Klubert, Šebest, Kapusta

5. LEVOČA - SMIŽANY dorast 5 : 0

6. TATRANSKÁ LOMNICA - HARICHOVCE 1 : 5

7. SMIŽANY „A“ - LEVOČA 2 : 3

góly: Klubert, Kapusta

8. TATR. LOMNICA - SMIŽANY dorast 2 : 3

góly: Hagara, Klučár, Oltman

9. LEVOČA - HARICHOVCE 4 : 1

10. SMIŽANY dorast - SMIŽANY „A“ 2 : 2

góly: Rimbala, Klučár - Kapusta

	Klub	Z	V	R	P	Skóre	Body
1	LEVOČA	4	4	0	0	16 : 5	12
2	HARICHOVCE	4	3	0	1	13 : 9	9
3	SMIŽANY „A“	4	1	1	2	13 : 11	4
4	SMIŽANY dorast	4	1	1	2	7 : 13	4
5	TATR. LOMNICA	4	0	0	4	8 : 19	0

Marcel Špener
člen výboru

OKAMIHY ZO SÚŤAŽÍ POŠTOVÝCH HOLUBOV

Sú skvelé. V dňoch **8. a 9. januára 2010 sa konala v Nitre celoštátna výstava PH**. Každá oblasť na Slovensku (je ich 32), mala svojich zástupcov v kategórii šport A, B, C, D, E, ESO, štandard holub a holubica. Po minuloročnom úspechu OZ CHPH v Spišskej Novej Vsi - II. miesto v rámci Slovenska, kde patrí aj ZO Smižany, tento rok bol ešte úspešnejší. V kategórii ESO - ročiak chovatelia Štefan a Petra Zeleňákovci zo Smižan obsadili 3. miesto na Slovensku.

Holuby tak splnili podmienky na Stredoeurópsku výstavu poštových holubov v Poľsku. Bolo to 29. - 31. januára 2010, kde vystavované holuby získali 6. a 16. miesto. Je to pekný úspech, za ktorým sa skrýva chovateľská vášeň, genofond, starostlivosť o zdravie

a kondícia svojich operencov. Po vyše 70-ročnom období organizovaného chovu poštových holubov na Spiši je to asi najväčší úspech.

ZO CHPH Smižany mala výročnú schôdzu, kde hodnotila svoju prácu. V tak malej organizácii sa dosahujú také výsledky, že aj obec by mala byť na to hrdá. Napr. holubica, ktorá nalietala za svoj život 19 091,9 km, víťazných

km v 20 % nasadených holubov, ale aj to nestačilo na 1. až 3. miesto na Slovensku. Pred celoštátnou výstavou sa uskutočnila Regionálna výstava v Kežmarku, kde OZ

CHPH Spišská Nová Ves aj zaslúhou našej ZO - Smižany obsadila 1. miesto. Zanechali sme OZ Bardejov, Sabinov, Michalovce, Prešov, Kežmarok, Košice a Poprad. Posudzoval som túto výstavu a bol to pekný zážitok.

Bolo by chybou, ak by som nespomenul našich členov, výborných chovateľov, napr. V. Vernarský, Dušan a Ján Broškovci, M. Butvin, L. Matí, Z. Duľa, J. Grečko, F. Piaček, V. Kuna, bez ktorých by klub nemohol uskutočniť 19 pretekov.

I keď medzinárodná organizácia poštových holubov FCI organizuje Olympiády PH, chceme len veriť, že aj tam sa raz dostanú naši PH. Chovatelia zdokonaľujú genofond PH, starajú sa o ne a pre seniorov je to celoživotná záležitosť. Určite by si ZO CHPH v Smižanoch zaslúžila väčšieho povýšenia. Činnosť a reprezentácia obce tomu nasvedčuje. Za reprezentáciu našej ZO CHPH im ďakujem.

PaedDr. Ján Juházy
predseda ZO CHPH



STOLNÝ TENIS

V druhej časti sezóny, po víťazstve nad mužstvom Letanovce B, cestovali naši stolní tenisti do Smolníka, kde po zbabranom úvode dotiahli stretnutie do víťazného konca v pomere 11/7 pre Smižany a upevnili si tak **4. miesto v 5. lige Spiš. 31. januára** hostili na ZŠ Komenského Veteránov z Krompách, Krompašské C mužstvo, s ktorými si poľahky poradili v pomere 13/5. **7. februára** naše stolnotenisové A mužstvo hostilo svojich prvých premožiteľov z prvej časti sezóny, A mužstvo z Arnutoviec, ktoré sa drží na 2. mieste v 5. lige Spiš.

Stretnutie malo z našej strany krásny úvod, keď naši chlapci odskočili Arnutovčanom na 5/2, no tento svoj náskok neudržali a stretnutie prehrali v najtesnejšom možnom pomere 8/10, a tak prehru 7/11 z Arnutoviec im naši chlapci nevrátili. **14. februára** naši chlapci cestovali do Spišských Vlách. Avšak doposiaľ neporazené Spišské Vlarchy sa našim ne-

podarilo oskalpovať a i v odvete im podľahli v pomere 12/6 pre Spišské Vlarchy. Za zmienku však stojí, že i v odvetnom stretnutí Vlašania na našich postavili svojho 3. ligového hráča Miroslava Havrílu, ktorého nemali za potrebu postaviť doposiaľ proti žiadnemu súperovi z 5. ligy, okrem našich. Smižanskému B mužstvu sa v danom období podarilo konečne vyhrať stretnutie, a to proti Arnutovskému B mužstvu v pomere 10/8 pre našich. Verme, že v ďalšom období nás potešia viacerými výhrami. Dňa **13. 2. 2010** sa v Spišských Vlachoch konali **Majstrovstvá Spiša dorastencov a mladších žiakov**. Na tomto turnaji si svoju súťažnú premiéru odkrútil zatiaľ náš neregistrovaný mladší žiak Oliver Klein, a naša zatiaľ neregistrovaná dorastenka Farkašová Júlia. Oliverovi Kleinovci sa i napriek svojej premiére podarilo postúpiť zo skupiny, ale vo vyraďovacej fáze turnaja sa mu už nepodarilo uspieť.

Naša ďalšia dorastenka Šišková Barbora cestovala v tento deň na celoslovenský bodovací turnaj mládeže v Ružomberku, kde sa jej podarilo pripísať si ďalšie body do celoslovenského rebríčka junioriek, v ktorom jej patrí 32. miesto.

TJ Slovan TT Smižany trénuje v kultúrnom dome obce Smižany:

Utorok od 18.30 do 20.00 hod.

Piatok od 17.00 do 20.00 hod.

Sobota od 17.00 do 20.00 hod.

Chlapci radi privítajú medzi sebou ďalších záujemcov, najmä z radu detí.

Kontakt:

Anton Havaš - 0904 254 515

Matej Farkašovský - 0910 423 273

Silvester Goldyniak - 0910 367 986

Marián Černický - 0908 269 616

Jozef Černak - 0905 506 866

SPOMIENKY



Dňa 28. februára 1990 uplynulo 20 rokov, čo nás navždy opustil môj milovaný manžel, otec a dedko **Jozef Borský**.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu s nami tichú spomienku.

S láskou a úctou spomínajú manželka Elena, synovia Jozef a Branislav a vnučka Petra.



Dňa 7. 3. 2010 si pripomíname 6 smutných rokov, čo nás navždy opustil náš drahý **Štefan Babík**. Tí, ktorí ste ho mali radi, venujte mu spolu s nami tichú spomienku. „Odpočívaj v pokoji.“

smútiaca rodina

POĎAKOVANIA



„Už len kyticu z lásky našej druhej mamy na hrob môžeme dať, modlitbu tichú odrieť, za všetko krásne ďakovať a s láskou v srdci spomínať.“

Ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí 3. februára 2010 prišli odprevadiť na poslednej ceste našu mamku, sestru a švagrinu **Máriu Garčarovú**. Taktiež ďakujeme za kvetinné dary a prejavy sústrastí.

Navždy zostane v našich srdciach a spomienkach. smútiaca rodina

Základná organizácia Slovenského zväzu telesne postihnutých v Smižanoch

Vás týmto pozýva na

HODNOTIACU ČLENSKÚ SCHÔDZU,

ktorá sa uskutoční dňa **21. 3. 2010 o 16.00 hod.** v **Kultúrnom dome v Smižanoch**.

Členské príspevky pre rok 2010 budú vo výške **3 €**

a u zamestnaných vo výške **4 €**.

V prípade neúčasti si členské príspevky vyrovnajte u svojich dôverníkov. Ak niekto nechce byť členom, nech vráti pozvánku svojmu dôverníkovi s poznámkou „ruším členstvo“.

Nezabudnite si priniesť členský preukaz!

Výbor ZO SZTP Smižany

KONTAKT NA OBEČNÚ POLÍCIU SMIŽIAN

Hliadka mobil:

0908 930 159

Pevná linka obecnej polície:

053/443 27 24

V MESIACI MAREC BUDEME BLAHOŽEĽAŤ

Ondrej Bagár	88 rokov
Emília Podolínska	88 rokov
Mária Hockicková	87 rokov
Mária Pechová	86 rokov
Anna Blahutová	85 rokov
Monika Šteinerová	83 rokov
Marián Pavlák	83 rokov
Ján Tomáš	82 rokov
Ondrej Koky	82 rokov
Ladislav Lengvarský	81 rokov
Justína Mlyniská	81 rokov
Mária Antalová	81 rokov
Helena Novotná	75 rokov
Anna Kopaničáková	75 rokov
Mária Maláková	75 rokov
Františka Danišovská	65 rokov
Terézia Kmošová	65 rokov
Štefan Ondra	65 rokov
Arnošt Meindl	65 rokov
Vladimír Horváth	65 rokov
Jozef Teplica	60 rokov
Anna Melová	60 rokov
Július Stoličný	60 rokov
Ing. Miroslav Herich	60 rokov
Ladislav Boroš	60 rokov
Štefan Šuba	60 rokov

V MESIACI DECEMBER NAŠE RADY ROZŠÍRILI

BÁBÄTKÁ, KTORÉ SME VO FEBRUÁROVOM ČÍSLE SH NESPOMENULI

Samuel Morandiny
Habasová Nela
Habas Nikolas
Habasová Nina



V MESIACI JANUÁR NAŠE RADY ROZŠÍRILI

Ivan Černický
Jakub Hrib
Laura Čonková
Laura Kokyová
Stela Gánovská



V MESIACI JANUÁR NÁS OPUSTILI

Monika Justhová	1937
Dagmar Krejčová	1941
Katarína Hadbavná	1938
Anna Kokyová	1933
Juraj Holub	1947
Mária Garčárová	1926



INZERCIA

Predám 4-izbový tehlový byt v centre mesta SNV na 1. poschodí. Byt je čiastočne upravený (euro okná, dvere, vstavané skrine). Cena dohodou. Tel. č.: 0908 852 693, hela.konakova@gmail.com

KURZ ORIENTÁLNEHO (BRUŠNÉHO) TANCA v ZUŠ Dezidera Štraucha, nám. Pajdušáka 2, Smižany Kurz bude prebiehať každý utorok od 19.30 do 20.45 hod. Začiatok kurzu: 23. 3. 2010 Dĺžka kurzu: 12 týždňov, cena kurzu: 35,80 € Prihlášky a info: 0905 681 543, shaden@centrum.cz

Neviete ako obdarovať svojich blízkych? Darujte im darčekový poukaz na masáž za zvýhodnenú cenu. Infra sauna masáže, Smižany, Nálepškova 41, mobil: 0904 007 938

Navštívte novootvorenú prevádzku masérsko-relaxačných služieb a spojte príjemné s užitočným... Nálepškova 41, Smižany, tel. č.: 0904 007 938 (9.00 hod. - 20.00 hod.)

Požičovňa príviesných vozíkov a turbosolárium Smreková 253/21, Smižany Tel. č.: 0907 500 707, 0903 522 022 Oznamujeme klientom turbosolária a požičovne príviesných vozíkov, že prevádzka je presťahovaná z Námestia M. Padušáka na adresu: Smreková 253/21, Smižany.

Pozývam vás do novootvorenej prevádzky **ART KOZMETIKA** sprístupnenej od 1. marca 2010 so sídlom: Nám. M. Pajdušáka 50 (budova obecného úradu). Kontakt: 0903 277 894 Teší sa na vás majiteľka Martina Široká.

Dám do prenájmu byt 3 + 1 s garážou pri Kultúrnom dome v Smižanoch. Mob.: 0903 900 554

Priestory na prenájom: ponúkame priestory na prenájom v Smižanoch na Nám. M. Pajdušáka 23. Telefonický kontakt: 0915 544 844, 0907 926 457

LACNÉ ODEVY

• kvalitný, značkový tovar za nízke ceny
• dovoz z Anglicka

Kolárska 4, Sp. Nová Ves
(Sídli. Západ I - nebytový priestor)
Šafárikovo nám. 1, Sp. Nová Ves
(Sídli. Mier - nákupné centrum)

Autoškola

Ing. Oskár Gonda

SÚDNY ZNALEC V ODBORE CESTNÁ DOPRAVA

• technický stav cestných vozidiel
• nehody v cestnej doprave
• odhad hohnoty cestných vozidiel

OFFICE: Ing. Kožucha 9 • PRIVATE: Hečkova 5
050 01 Spišská Nová Ves
Tel.: 053/446 77 15, mobil: 0905 585 512,
e-mail: oskar.gonda@stonline.sk,
www.autoskola-gonda.sk.



Slovenský rozhlas
Pre ľudské ucho, pre všetkých vďačkov

Obec Smižany

Vás pozývajú na verejnú nahrávku humoristickej relácie

VLAH

12. marca 2010 (piatok) o 19:00
Spoločenská sála Kultúrneho domu Smižany

vstupné 1 €

Predpredaj a info:
KD Smižany, Tatranská 80
Rezervácia:
053 4298939, 0908 982722

účinkujú protagonisti rozhlasového kabaretu **PÁNSKA JAZDA**
František Držík, Vlado Vaverčák, Tomáš Repčiak a Martin Horbal

Bábkové divadlo spod Spišského hradu
uvádza rozprávkovú hru

SNEŽNÍ L'UDKOVIA

21.3.2010 o 15.30 hod.
Kultúrny dom Smižany

Vstupné: 1,50 €

Informácie a predpredaj: Kultúrny dom, Tatranská 80, Smižany, tel.: 0534298939, 0908982722, e-mail: kulturasmizany@stonline.sk

**Oddelenie kultúry
v Smižanoch
v spolupráci
s Fsk Smižančanka
vás pozývajú na**

VEĽKONOČNÚ ZÁBAVU

**dňa 4. 4. 2010
v kultúrnom dome**

**O ZÁBAVU SA POSTARÁ
ĽUDOVÁ HUDBA
FOLKLÓRNEHO SÚBORU**

ŽELEZIAR

VSTUPNÉ: 5 €
ZAČIATOK: o 19.00 hod.



Vydáva OcÚ Smižany, Internet: www.smižany.sk, e-mail: smižanyocu@rup.sk. Redakčná rada: Mgr. Ľubica Gregová, Anastázia Adamcová, Viliam Štrauch, Ing. Miroslav Malina, PaedDr. Viera Skoumalová. Zodpovedný redaktor: Mgr. Stanislav Beregházy, tel.: 053/42 989 39, 40, 41, e-mail: kulturasmizany@stonline.sk, stanislav.kulturasmizany@mail.t-com.sk. Príspevky nie sú honorované, rukopisy nevraciam, uzávierka príspevkov 20. dňa v mesiaci. Anonymné príspevky neuvieľujeme. Výroba: PROGRUP, s. r. o., Sp. Nová Ves. EV 3468/09